



Katina Productions LLC
34 Macdougall Street
New York, NY 10012

CCSL SPECS FOR SPOTTING – FILM
(Simple or Complex format)

To create a CCSL (also known as a CDSL) film dialogue continuity and subtitle list, we require video media for **each reel (or double reel) or Long Play** version, complete with head Academy leaders (if available), the final dialogue mix on the audio tracks and a **small TC window box preferably on the upper part of the frame that corresponds exactly to the Master of the film** frame for each reel or the Long Play version. The media can then be used for the manufacture of captions if so required.

We prefer low resolution H.264 mp4 or QT files but the framerate and frame size should be the same as the Master. These files can be sent to us via FTP or some suitable file transfer system. We can also work from a hard drive and/or USB thumb drive. If a watermark is required please make this semi-transparent so it does not obscure any graphics or action in the film.

In addition, we will need an electronic version of the shooting script in Word, text or extractable PDF. This can be emailed to us as soon as possible since there is some preparation we need to do prior to starting. Most scriptwriting programs allow Word or text formats to be extracted for this purpose. Please call or email us if you have any further questions.

If you require Captions for your film, we can supply these as well and we use the Netflix standard for captioning and the film is fully QCd in our studio before delivery to you.

Below are samples of TC window placements

01:13:34:21



GOOD TIME CODE WINDOW



GOOD TIME CODE AND FOOTAGE/FRAME WINDOW

SPECS FOR SUBS – SUBTITLE SPOTTING LIST

To create a film subtitle list, please follow the same media requirements as for FILM above (**SPECS FOR CCSL**).

When we prepare a spotted subtitle list we will place the English to English subtitles on the media for accuracy and will post the entire film for the client to check and prepare a Word doc of the subtitle list as needed.

We also offer translation of subtitles for a number of foreign languages for foreign film festivals and/or distributors. In addition, we can make .srt, STL and XML files in-house.

Below is a sample of an English-to-English proofing output.



Below are French and Spanish proofing outputs

01:13:34:21



Mais je...je ne violerai pas le droit
à une intimité qui lui est due.

01:13:34:21



Pero yo no... no voy a violar
su derecho a su privacidad.

Katina Productions LLC

34 Macdougall Street

New York, NY 10012-2920

Tel: 212-228-2393

email: katina@earthlink.net or simon@katinaproductions.com